



THE SECRETARY-GENERAL

24 April 2013

Excellency,

The Nagoya Protocol on “Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization” to the Convention on Biological Diversity was adopted in 2010, in response to the call from world leaders at the 2002 World Summit on Sustainable Development in Johannesburg. The Protocol creates greater legal certainty and transparency for both providers and users of genetic resources. It offers a pragmatic tool to address the challenges of sustainable development by providing for sharing of the benefits arising from the use of genetic resources and the associated traditional knowledge, thereby creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources.

The adoption of the Nagoya Protocol was a historic breakthrough and a major success for the international community; 92 countries have signed the Protocol and 16 have already ratified it. Fifty ratifications are necessary for the Protocol to enter into force.

Given the valuable contribution the Protocol can make to sustainable development, I would urge you to ratify the Nagoya Protocol at the earliest, so that the international community can move on to the implementation phase.

A background fact sheet prepared by the secretariat of the Convention on Biological Diversity and model formats for the instruments of ratification/accession are also enclosed for reference.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.



BAN Ki-moon

His Excellency
Mr. Hâmid Karzai
President of the Islamic Republic of Afghanistan
Kabul

☒ Annex enclosed
Mailboxes

☐ Annexes enclosed
☐ Local Transportation

☐ eCorrespondence

☐ Publishing

☒ Distribution to the

ENGLISH (137 Member States plus 3 Non-Member States)

AFGHANISTAN	IRAQ	SAINT KITTS AND NEVIS
ALBANIA	IRELAND	SAINT LUCIA
ANGOLA	ISRAEL	SAINT VINCENT AND THE GRENADINES
ANTIGUA AND BARBUDA	ITALY	SAMOA
ARMENIA	JAMAICA	SAUDI ARABIA
AUSTRALIA	JAPAN	SERBIA
AUSTRIA	JORDAN	SEYCHELLES
AZERBAIJAN	KAZAKHSTAN	SIERRA LEONE
BAHAMAS	KENYA	SINGAPORE
BAHRAIN	KIRIBATI	SLOVAKIA
BANGLADESH	KUWAIT	SLOVENIA
BARBADOS	KYRGYZSTAN	SOLOMON ISLANDS
BELARUS	LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC	SOMALIA
BELIZE	LATVIA	SOUTH AFRICA
BHUTAN	LESOTHO	SOUTH SUDAN
BOSNIA AND HERZEGOVINA	LIBERIA	SRI LANKA
BOTSWANA	LIBYA	SUDAN
BRAZIL	LIECHTENSTEIN	SURINAME
BRUNEI DARUSSALAM	LITHUANIA	SWAZILAND
BULGARIA	MALAWI	SWEDEN
CAMBODIA	MALAYSIA	SYRIAN-ARAB REPUBLIC
CANADA	MALDIVES	TAJIKISTAN
CHINA	MALTA	THAILAND
CROATIA	MARSHALL ISLANDS	THE FORMER YUGOSLAV
CYPRUS	MAURITIUS	REPUBLIC OF MACEDONIA
CZECH REPUBLIC	MICRONESIA	TIMOR-LESTE
DEMOCRATIC PEOPLE'S	MONGOLIA	TONGA
REPUBLIC OF KOREA	MONTENEGRO	TRINIDAD AND TOBAGO
DENMARK	MOZAMBIQUE	TURKEY
DOMINICA	MYANMAR	TURKMENISTAN
EGYPT	NAMIBIA	TUVALU
ERITREA	NAURU	UGANDA
ESTONIA	NEPAL	UKRAINE
ETHIOPIA	NETHERLANDS	UNITED ARAB EMIRATES
FIJI	NEW ZEALAND	UNITED KINGDOM
FINLAND	NIGERIA	UNITED REPUBLIC OF TANZANIA
GAMBIA	NORWAY	UNITED STATES OF AMERICA
GEORGIA	OMAN	UZBEKISTAN
GERMANY	PAKISTAN	VANUATU
GHANA	PALAU	VIET NAM
GREECE	PAPUA NEW GUINEA	YEMEN
GRENADA	PHILIPPINES	ZAMBIA
GUYANA	POLAND	ZIMBABWE
HUNGARY	PORTUGAL	
ICELAND	QATAR	
INDIA	REPUBLIC OF KOREA	NON-MEMBER STATES
INDONESIA	REPUBLIC OF MOLDOVA	COOK ISLANDS
IRAN	RUSSIAN FEDERATION	NIUE
		STATE OF PALESTINE

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:



LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

Le 24 avril 2013

Monsieur le Président,

Le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique a été adopté en 2010, pour répondre à la demande faite par les dirigeants du monde entier au Sommet mondial pour le développement durable de 2002 à Johannesburg. Le Protocole instaure une plus grande sécurité juridique et transparence, à la fois pour les fournisseurs et les utilisateurs de ressources génétiques. Il fournit un outil concret pour relever les défis du développement durable, en assurant un partage des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques et des connaissances traditionnelles associées, créant ainsi une incitation à préserver et à utiliser de manière durable les ressources génétiques.

L'adoption du Protocole de Nagoya a constitué une avancée historique et un succès important pour la communauté internationale; 92 pays ont signé le Protocole et 16 pays l'ont déjà ratifié. Cinquante ratifications sont requises pour l'entrée en vigueur du Protocole.

Etant donné l'utile contribution que le Protocole de Nagoya peut apporter au développement durable, je vous prie instamment de le ratifier au plus tôt, de sorte que la communauté internationale puisse passer à la phase d'application du Protocole.

Vous trouverez ci-joints une fiche d'information générale préparée par le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique et des modèles d'instruments de ratification et d'adhésion, pour information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur Abdelaziz Bouteflika
Président de la République algérienne
démocratique et populaire
Alger

FRENCH (36 Member States plus 1 non-Member State)

ALGERIA	HAITI
ANDORRA	LEBANON
BELGIUM	LUXEMBOURG
BENIN	MADAGASCAR
BURKINA FASO	MALI
BURUNDI	MAURITANIA
CAMEROON	MONACO
CAPE VERDE	MOROCCO
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC	NIGER
CHAD	ROMANIA
COMOROS	RWANDA
CONGO	SAN MARINO
COTE D'IVOIRE	SAO TOME AND PRINCIPE
DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO	SENEGAL
DJIBOUTI	SWITZERLAND
FRANCE	TOGO
GABON	TUNISIA
GUINEA	
GUINEA-BISSAU	NON-MEMBER STATE
	HOLY-SEE

INFORMATION COPY SENT TO:

ALSO SENT TO:



EL SECRETARIO GENERAL

24 de abril de 2013

Excelentísima señora:

El Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los recursos que se deriven de su utilización al Convenio sobre la Diversidad Biológica se adoptó en 2010, en respuesta al llamamiento de los líderes mundiales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en Johannesburgo en 2002. El Protocolo de Nagoya crea mayor certidumbre legal y transparencia, tanto para los proveedores como para los usuarios de los recursos genéticos. Además, ofrece una herramienta práctica para enfrentar los desafíos del desarrollo sostenible al prever la participación en los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados, con lo cual se crean incentivos para conservar y utilizar en forma sostenible los recursos genéticos.

La adopción del Protocolo de Nagoya fue un avance histórico y un gran éxito para la comunidad internacional. Si bien 92 países ya firmaron el Protocolo y 16 lo ratificaron, se necesitan cincuenta ratificaciones para su entrada en vigor.

Debido a que el Protocolo puede brindar una valiosa contribución al desarrollo sostenible, le ruego que ratifique el Protocolo de Nagoya a la brevedad posible, a fin de permitir que la comunidad internacional avance a la etapa de aplicación.

Como material de consulta se adjunta una ficha de antecedentes elaborada por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y modelos de instrumentos de ratificación/adhesión.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.



BAN Ki-moon

Excelentísima señora
Cristina Fernández
Presidenta de la República Argentina
Buenos Aires

SPANISH (20 Member States)

ARGENTINA
BOLIVIA
CHILE
COLOMBIA
COSTA RICA
CUBA
DOMINICAN REPUBLIC
ECUADOR
EL SALVADOR
EQUATORIAL GUINEA
GUATEMALA
HONDURAS
MEXICO
NICARAGUA
PANAMA
PARAGUAY
PERU
SPAIN
URUGUAY
VENEZUELA

INFORMATION COPY SENT TO:

THE SECRETARY-GENERAL

XX April 2013

Excellency,

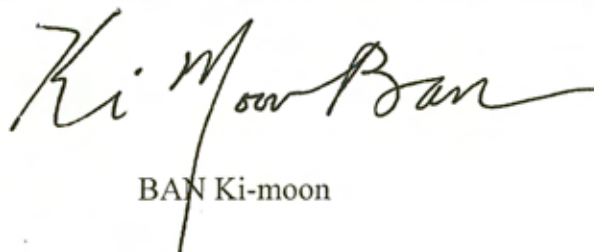
The Nagoya Protocol on "Access to Genetic Resources and the Fair and Equitable Sharing of Benefits Arising from their Utilization" to the Convention on Biological Diversity was adopted in 2010, in response to the call from world leaders at the 2002 World Summit on Sustainable Development in Johannesburg. The Protocol creates greater legal certainty and transparency for both providers and users of genetic resources. It offers a pragmatic tool to address the challenges of sustainable development by providing for sharing of the benefits arising from the use of genetic resources and the associated traditional knowledge, thereby creating incentives to conserve and sustainably use genetic resources.

The adoption of the Nagoya Protocol was a historic breakthrough and a major success for the international community; 92 countries have signed the Protocol and 16 have already ratified it. Fifty ratifications are necessary for the Protocol to enter into force.

Given the valuable contribution the Protocol can make to sustainable development, I would urge you to ratify the Nagoya Protocol at the earliest, so that the international community can move on to the implementation phase.

A background fact sheet prepared by the secretariat of the Convention on Biological Diversity and model formats for the instruments of ratification/accession are also enclosed for reference.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.


BAN Ki-moon

His/Her Excellency
Mr./Ms.
Title
City

XX avril 2013

Monsieur le Président / Madame la Présidente,

Le Protocole de Nagoya sur l'accès aux ressources génétiques et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation relatif à la Convention sur la diversité biologique a été adopté en 2010, pour répondre à la demande faite par les dirigeants du monde entier au Sommet mondial pour le développement durable de 2002 à Johannesburg. Le Protocole instaure une plus grande sécurité juridique et transparence, à la fois pour les fournisseurs et les utilisateurs de ressources génétiques. Il fournit un outil concret pour relever les défis du développement durable, en assurant un partage des avantages découlant de l'utilisation des ressources génétiques et des connaissances traditionnelles associées, créant ainsi une incitation à préserver et à utiliser de manière durable les ressources génétiques.

L'adoption du Protocole de Nagoya a constitué une avancée historique et un succès important pour la communauté internationale; 92 pays ont signé le Protocole et 16 pays l'ont déjà ratifié. Cinquante ratifications sont requises pour l'entrée en vigueur du Protocole.

Etant donné l'utile contribution que le Protocole de Nagoya peut apporter au développement durable, je vous prie instamment de le ratifier au plus tôt, de sorte que la communauté internationale puisse passer à la phase d'application du Protocole.

Vous trouverez ci-joints une fiche d'information générale préparée par le Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique et des modèles d'instruments de ratification et d'adhésion, pour information.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président / Madame la Présidente, les assurances de ma très haute considération.



BAN Ki-moon

Son Excellence
Monsieur/Madame
Titre
Ville

XX de abril de 2013

Excelentísimo/a Señor/a:

El Protocolo de Nagoya sobre acceso a los recursos genéticos y participación justa y equitativa en los recursos que se deriven de su utilización al Convenio sobre la Diversidad Biológica se adoptó en 2010, en respuesta al llamamiento de los líderes mundiales en la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible celebrada en Johannesburgo en 2002. El Protocolo de Nagoya crea mayor certidumbre legal y transparencia, tanto para los proveedores como para los usuarios de los recursos genéticos. Además, ofrece una herramienta práctica para enfrentar los desafíos del desarrollo sostenible al prever la participación en los beneficios derivados del uso de los recursos genéticos y los conocimientos tradicionales asociados, con lo cual se crean incentivos para conservar y utilizar en forma sostenible los recursos genéticos.

La adopción del Protocolo de Nagoya fue un avance histórico y un gran éxito para la comunidad internacional. Si bien 92 países ya firmaron el Protocolo y 16 lo ratificaron, se necesitan cincuenta ratificaciones para su entrada en vigor.

Debido a que el Protocolo puede brindar una valiosa contribución al desarrollo sostenible, le ruego que ratifique el Protocolo de Nagoya a la brevedad posible, a fin de permitir que la comunidad internacional avance a la etapa de aplicación.

Como material de consulta se adjunta una ficha de antecedentes elaborada por la Secretaría del Convenio sobre la Diversidad Biológica y modelos de instrumentos de ratificación/adhesión.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.



BAN Ki-moon

Excelentísimo/a Señor/a

Name

Título

Ciudad

Drafter: Secretariat of CBD
 Proofread by: English: MO/LM/NN
 French: SL/EW Spanish: CM/DP

Authorized: 
 13-01525

Signed on
18/4

List of Parties that are yet to ratify the Nagoya Protocol

1. Afghanistan	40. Croatia	78. Italy	121. Palau	155. Tajikistan
2. Algeria	41. Cuba	79. Jamaica	122. Papua New Guinea	156. Thailand
3. Angola	42. Cyprus	80. Japan	123. Paraguay	157. The former Yugoslav Republic of Macedonia
4. Antigua and Barbuda	43. Czech Republic	81. Kazakhstan	124. Peru	158. Timor-Leste
5. Argentina	44. Democratic People's Republic of Korea	82. Kenya	125. Philippines	159. Togo
6. Armenia	45. Democratic Republic of the Congo	83. Kiribati	126. Poland	160. Tonga
7. Australia	46. Denmark	84. Kuwait	127. Portugal	161. Trinidad and Tobago
8. Austria	47. Djibouti	85. Kyrgyzstan	128. Qatar	162. Tunisia
9. Azerbaijan	48. Dominica	86. Latvia	129. Republic of Korea	163. Turkey
10. Bahamas	49. Dominican Republic	87. Lebanon	130. Republic of Moldova	164. Turkmenistan
11. Bahrain	50. Ecuador	88. Lesotho	131. Romania	165. Tuvalu
12. Bangladesh	51. Egypt	89. Liberia	132. Russian Federation	166. Uganda
13. Barbados	52. El Salvador	90. Libya	133. Saint Kitts and Nevis	167. Ukraine
14. Belarus	53. Equatorial Guinea	91. Liechtenstein	134. Saint Lucia	168. United Arab Emirates
15. Belgium	54. Eritrea	92. Lithuania	135. Saint Vincent and the Grenadines	169. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
16. Belize	55. Estonia	93. Luxembourg	136. Samoa	170. United Republic of Tanzania
17. Benin	56. European Union	94. Madagascar	137. San Marino	171. Uruguay
18. Bhutan	57. Finland	95. Malawi	138. Sao Tome and Principe	172. Uzbekistan
19. Bolivia	58. France	96. Malaysia	139. Saudi Arabia	173. Vanuatu
20. Bosnia and Herzegovina	59. Gambia	97. Maldives	140. Senegal	174. Venezuela (Bolivarian Republic of)
21. Brazil	60. Georgia	98. Mali	141. Serbia	175. Viet Nam
22. Brunei Darussalam	61. Germany	99. Malta	142. Sierra Leone	176. Yemen
23. Bulgaria	62. Ghana	100. Marshall Islands	143. Singapore	177. Zambia
24. Burkina Faso	63. Greece	101. Mauritania	144. Slovakia	178. Zimbabwe
25. Burundi	64. Grenada	102. Monaco	145. Slovenia	
26. Cambodia	65. Guatemala	103. Mongolia	146. Solomon Islands	
27. Cameroon	66. Guinea	104. Montenegro	147. Somalia	
28. Canada	67. Guinea-Bissau	105. Morocco	148. Spain	
29. Cape Verde	68. Guyana	106. Mozambique	149. Sri Lanka	
30. Central African Republic	69. Haiti	107. Myanmar	150. Sudan	
31. Chad	70. Honduras	108. Namibia	151. Suriname	
32. Chile	71. Hungary	109. Nauru	152. Swaziland	
33. China	72. Iceland	110. Nepal	153. Sweden	
34. Colombia	73. Indonesia	111. Netherlands	154. Switzerland	
35. Comoros	74. Iran	112. New Zealand		
36. Congo	75. Iraq	113. Nicaragua		
37. Cook Islands	76. Ireland	114. Niger		
38. Costa Rica	77. Israel	115. Nigeria		
39. Côte d'Ivoire		116. Niue		
		117. Norway		
		118. Oman		
		119. Pakistan		